



MTBT30-CC52



FR MOTOBINEUSE THERMIQUE

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS D'ORIGINE

NL MOTORHAKFREES

VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE INSTRUCTIES

GB TILLER THERMAL

ORIGINAL INSTRUCTIONS



S52 M12 Y2018

FR MOTOBINEUSE THERMIQUE

Veillez lire intégralement ce manuel et suivre attentivement ses instructions. Conservez-le pour une utilisation ultérieure.

Si vous vendez ou que vous offrez l'appareil, n'oubliez pas d'y adjoindre ce manuel.

Pour votre sécurité	
Suivez les instructions de sécurité et le manuel	
Consignes générales de sécurité	
Avant l'utilisation	
Lors de l'utilisation	
Utilisation correcte de l'appareil	
Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil	
Consignes pour l'élimination de l'appareil	
Travailler avec l'appareil	
Symboles d'avertissement présents sur l'appareil ou sur l'emballage	
Après avoir terminé le travail	
Description de l'appareil	
Assemblage et réglage	
Assemblage des poignées intermédiaire et rabattable	
Assemblage de la poignée gauche/de la poignée droite	
Assemblage du dispositif d'arrêt	
Réglage de la profondeur	
Carburant	
Démarrage du moteur	
Avant de travailler	
Travailler avec l'appareil	
Nettoyage	
Entreposage	
Entretien	
Données techniques	

POUR VOTRE SECURITE

Les modifications non autorisées apportées à l'appareil et qui peuvent causer des dommages ne sont pas couvertes par la garantie du fabricant.

SUIVEZ LES INSTRUCTIONS DE SECURITE ET LE MANUEL

Lisez d'abord le manuel. Suivez les consignes de sécurité et conservez-les pour une utilisation ultérieure. Ne permettez pas à des enfants ou à d'autres personnes qui ne se sont pas familiarisées avec le manuel d'utiliser cet appareil.

Si l'appareil change de propriétaire, prière de transmettre le présent manuel avec l'appareil.

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

Dans cette section, vous trouverez des consignes générales en matière de sécurité. Les explications qui concernent plus précisément des éléments et des fonctions spécifiques sont présentées plus loin dans ce manuel.

AVANT L'UTILISATION

Les personnes qui utilisent cet appareil ne peuvent pas être sous l'influence de l'alcool, de drogues et de médicaments. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes aux capacités physiques ou mentales limitées ou manquant d'expérience. Les personnes de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser cet appareil. L'appareil doit toujours être laissé hors de la portée des enfants.

LORS DE L'UTILISATION

Lorsque vous travaillez avec l'appareil, veuillez porter une tenue de protection :

- chaussures de sécurité
- pantalons longs et épais
- vêtements serrés mais qui permettent encore une liberté de mouvement
- lunettes de sécurité
- casque de sécurité
- gants de protection

Travaillez seulement avec un appareil se trouvant dans un état approuvé par le fabricant.

UTILISATION CORRECTE DE L'APPAREIL

Toute utilisation s'écartant de celle prévue dans le présent manuel est considérée comme inadéquate. Le client est responsable de tous les dommages éventuellement causés à d'autres personnes et à leurs biens.

Avant de commencer à travailler, étudiez l'ensemble de l'équipement, des conseils fournis et des fonctions de l'appareil.

AVANT D'EFFECTUER TOUT TRAVAIL SUR L'APPAREIL

Pour éviter d'être blessé, avant d'effectuer un quelconque travail sur l'appareil (nettoyage, réglage)

- arrêtez le moteur
- attendez l'arrêt de toutes les parties mobiles
- laissez l'appareil refroidir pendant 30 minutes

CONSIGNES POUR L'ELIMINATION DE L'APPAREIL


L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement.








Les appareils anciens ou défectueux ne constituent pas des déchets domestiques ! Aidez-nous à protéger et à préserver l'environnement.

TRAVAILLER AVEC L'APPAREIL

- Ne faites pas fonctionner l'appareil lorsque d'autres personnes se trouvent à proximité.
- Lorsque vous travaillez avec l'appareil, marchez lentement.
- Soyez particulièrement prudent si vous faites marche arrière ou si vous travaillez sur une pente. Vous pourriez trébucher et vous blesser.
- Utilisez l'appareil à la lumière du jour ou avec une lumière artificielle de bonne qualité.
- Pour réduire les risques de blessure, veillez à ce que les autres personnes soient à une distance de sécurité.
- Gardez vos mains et vos pieds à distance des éléments coupants.
- Arrêtez le moteur avant de vérifier, de nettoyer, de transporter, d'adapter ou d'effectuer d'autres travaux sur l'appareil.
- Vérifiez la surface de travail et ôtez tous les objets susceptibles de provoquer des blessures.
- Si l'appareil est endommagé, déposez-le auprès d'un service après-vente autorisé.

SYMBOLES D'AVERTISSEMENT PRESENTS SUR L'APPAREIL OU SUR L'EMBALLAGE

	Veillez à ce que la machine soit bien stable lors que vous la laissez sans surveillance.
	<p>Lire le manuel d'instructions</p> <p>Le manuel d'instructions contient les informations destinées à attirer l'attention sur les éventuels problèmes de sécurité, les risques de détérioration de la machine ainsi que les conseils utiles pour la mise en route, l'utilisation et la maintenance. Veuillez respecter toutes les remarques, explications et consignes figurants dans ce manuel pour une utilisation optimale et sûre de cet appareil.</p>
 	<p>Portez des protections</p> <p>Portez des protections oculaires et auditives, lors de l'utilisation de la motobineuse.</p>
	Portez des chaussures solides anti-dérapantes lors de l'utilisation de la motobineuse
	Portez des gants de protection
	Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone. Ne jamais manipuler le produit dans un endroit clos !
	Flamme nue interdite.
	Interdiction de fumer.
	Inflammable. Ne pas remplir le réservoir de carburant dans un endroit clos ou alors que la machine tourne. Laisser le moteur refroidir au moins 2 minutes avant de refaire le plein.
 	<p>Attention !</p> <p>Risque de blessures par des pièces tournantes. Maintenez les mains, les pieds et les vêtements à distance.</p>
	<p>Attention !</p> <p>Pièces brûlantes. Restez à distance.</p>

	<p>Maintenez une distance de sécurité L'opérateur est responsable de la sécurité des tiers se trouvant dans la zone de travail de la machine. N'utilisez jamais la motobineuse alors que d'autres personnes, particulièrement des enfants, ou encore des animaux, se trouvent à proximité.</p>
	<p>Risque de projections. Il existe un risque de projections d'objets lors de l'utilisation de la machine.</p>
	<p>Moteur à l'arrêt.</p>
	<p>Débranchez la bougie Retirez l'antiparasite de la bougie pour toute intervention de maintenance ou autre sur la machine, ou lorsque vous la laissez sans surveillance.</p>
	<p>CE Conformément aux normes Européennes d'application en matière de sécurité</p>
	<p>Couper le moteur avant de refaire le plein</p>
	<p>Puissance acoustique garantie</p>

APRES AVOIR TERMINE LE TRAVAIL

Laissez le moteur se refroidir pendant 30 minutes avant de nettoyer, de transporter et de ranger l'appareil.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

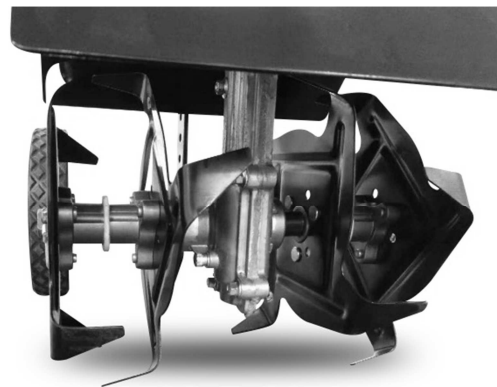
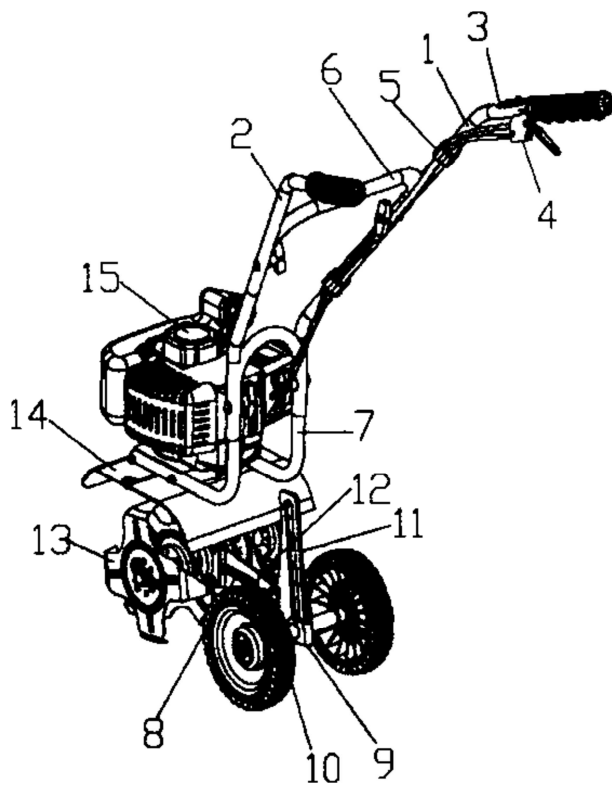


Illustration 1

1. Poignée droite
2. Poignée gauche
3. Bouton d'arrêt
4. Levier d'accélération
5. Boucle de fixation
6. Poignée intermédiaire
7. Poignée rabattable
8. Support arrière
9. Base de réglage des roues
10. Roue
11. Plaque de réglage des roues
12. Patin de profondeur
13. Lame
14. Garde-boue
15. Moteur

ASSEMBLAGE ET REGLAGE

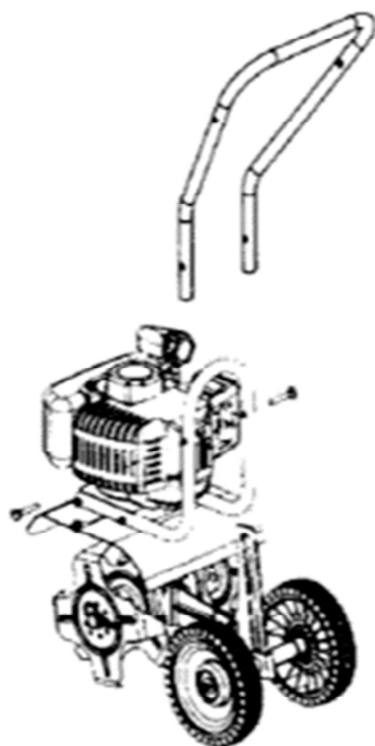


Illustration 2

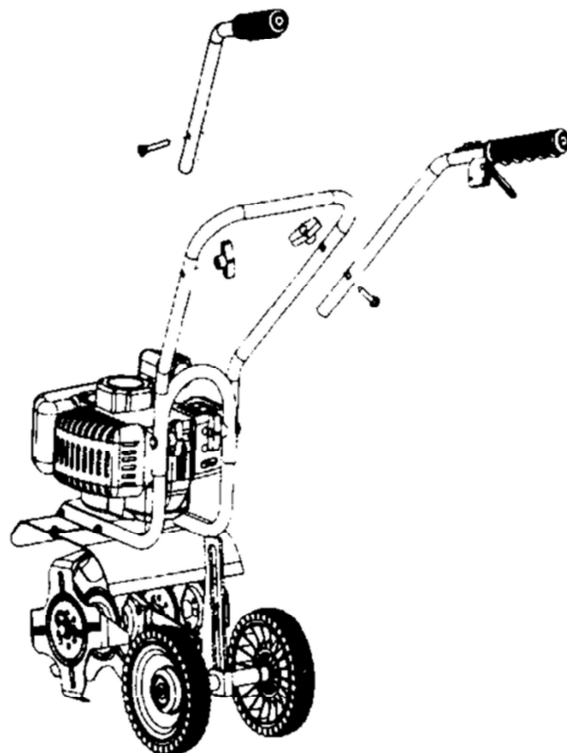


Illustration 3

ASSEMBLAGE DES POIGNEES INTERMEDIAIRE ET RABATTABLE.

Comme indiqué sur la fig. 2, insérez la poignée intermédiaire dans la poignée rabattable jusqu'à ce que les orifices correspondent et ensuite fixez les deux poignées en utilisant les boulons et les écrous.

ASSEMBLAGE DE LA POIGNEE GAUCHE/DE LA POIGNEE DROITE

Faites correspondre les orifices de la poignée gauche/droite avec les orifices de la poignée intermédiaire, fixez les boulons et les écrous avant d'assembler le câble d'accélération.

Une extrémité du câble d'accélération est connectée au carburateur et l'autre extrémité est connectée au levier d'accélération. Adaptez d'abord le levier d'accélération de la partie inférieure puis insérez la grosse extrémité du câble d'accélération dans l'orifice du levier d'accélération. Placez le câble d'accélération dans la rainure.

Attention : tournez la poignée du levier d'accélération pour vérifier le démarrage. Si vous n'êtes pas satisfait, vous pouvez adapter le carburateur et le boulon.

Attention : tournez la poignée du levier d'accélération pour vérifier le démarrage. Si vous n'êtes pas satisfait, vous pouvez adapter le carburateur et le boulon.

ASSEMBLAGE DU DISPOSITIF D'ARRÊT

Le dispositif d'arrêt et le levier d'accélération sur la poignée droite, pour éviter toute perte.

REGLAGE DE LA PROFONDEUR

Il y a 3 rainures dans la plaque de liaison : placez les roues dans la rainure la plus élevée lorsque l'appareil fonctionne. Lorsque l'appareil ne fonctionne pas, les roues doivent se trouver dans les rainures intermédiaires ou inférieures (en fonction de la taille de l'utilisateur). Adaptez la profondeur du patin : il y a plusieurs orifices au niveau du patin et vous pouvez les adapter en fonction de vos préférences.

CARBURANT

- Nettoyez le bouchon de réservoir et la zone qui l'entoure de manière qu'aucune impureté ne puisse tomber dans le réservoir.
- Veillez à ce que le réservoir soit droit lorsque vous rajoutez du carburant.
- Ne répandez pas d'essence et ne remplissez pas le réservoir à fond.
- Le moteur fonctionne avec un mélange d'essence et d'huile de moteur deux temps.
- Évitez tout contact direct avec la peau, évitez d'inhaler les vapeurs d'essence.
- Un mauvais mélange peut endommager l'appareil.
- Le mélange doit respecter un rapport de 40 :1 (40L carburant et 1L huile).
- Lorsque vous effectuez le mélange, versez d'abord l'huile dans le réservoir, puis ajoutez l'essence.
- Conservez le mélange dans un endroit sec, non exposé au soleil et ne le stockez pas pendant plus d'un mois.
- Fermez le réservoir et secouez-le à la main pour être certain que l'huile et l'essence se mélangent bien.

DEMARRAGE DU MOTEUR

Pressez au moins 5 fois sur la bombe d'amorçage du carburant qui est située sur le côté inférieur du moteur jusqu'à ce qu'elle soit remplie de carburant.

Placez le levier du starter sur "ON".

Tirez lentement la poignée du starter avec votre main droite jusqu'à ce que vous sentiez qu'elle est engagée et tirez ensuite vigoureusement d'un coup sec.

Vous pouvez tirer au maximum 5 fois la poignée du starter dans cette position, puis remplacez le levier du starter sur „OFF“.

Poursuivez la mise en route jusqu'à ce que le moteur se mette en marche.

Pour arrêter le moteur, placez le curseur de contrôle sur le symbole " STOP "

AVANT DE TRAVAILLER

- Même si vous avez déjà utilisé d'autres motobineuses, prenez le temps de vous familiariser avec le fonctionnement des dispositifs de contrôle et la manipulation de cette motobineuse.
- Les dents de rotation peuvent provoquer des blessures, tenez-vous à distance du dispositif de protection des dents. Si vous devez adapter les dents de rotation, ou travailler à proximité des dents de rotation pour quelque raison que ce soit, arrêtez toujours le moteur. Déconnectez le bouchon de la bougie d'allumage si vous devez nettoyer ou manipuler les dents.
- Les dents de rotation sont capables de projeter des cailloux et d'autres objets avec suffisamment de force pour provoquer des blessures. Avant de travailler, inspectez soigneusement la zone et ôtez tous les objets susceptibles d'être projetés par l'appareil.
- Les différents dispositifs de protection et les boucliers sont destinés à vous protéger contre les blessures causées par les objets projetés ou par les parties très chaudes du moteur ou les pièces en mouvement. Pour votre sécurité et celle des autres, maintenez tous ces dispositifs protecteurs en place lorsque vous utilisez l'appareil.
- Si vous devez abandonner l'appareil pour quelque raison que ce soit, ne serait-ce que pour inspecter la zone alentour, arrêtez toujours le moteur.

TRAVAILLER AVEC L'APPAREIL

- Installez la barre d'attelage. L'appareil peut être difficile à contrôler si la barre d'attelage n'est pas installée.
- Réglez la profondeur en déplaçant la barre d'attelage vers le haut ou vers le bas.
- Lancez le moteur.
- Inclinez l'appareil vers l'arrière jusqu'à ce que les dents de rotation soient hors du sol. Actionnez le levier d'accélération jusqu'à la position pleine vitesse.
- Abaissez l'avant de l'appareil jusqu'à ce que les dents commencent à pénétrer dans le sol.
- Abaissez doucement la poignée de manière à relever l'avant de l'appareil selon un angle d'environ 6 ~ 8°. Pour tirer parti au maximum de l'appareil, maintenez-le sous cet angle lorsque vous binez le sol.
- Si l'appareil a tendance à avancer rapidement, appuyez sur le guidon pour permettre à la barre d'attelage de pénétrer le sol et de ralentir le mouvement de l'appareil vers l'avant. Continuez d'appuyer jusqu'à ce que les dents de rotation aient creusé à une profondeur souhaitée permettant un fonctionnement aisé de l'appareil.
- Si les dents de rotation s'enfoncent dans le sol mais que l'appareil n'avance pas, relâchez le guidon et déplacez-le de droite à gauche ; si l'appareil n'avance toujours pas, relevez d'un cran la barre d'attelage.
- Pour tourner, appuyez sur le guidon pour ramener le poids de l'appareil vers l'arrière ; vous pourrez ainsi tourner plus facilement.

NETTOYAGE

- Avant utilisation, vérifiez s'il n'y a pas de dégâts à l'appareil, sur les éléments en plastique et sur les commandes. Vérifiez les autres éléments susceptibles de causer des dégâts.
- Après utilisation, entreposez l'appareil dans un endroit sec.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé.
- Vérifiez que l'appareil fonctionne correctement sans blesser personne.
- Tous les dégâts doivent être réparés par des personnes autorisées.
- N'ôtez aucun élément de l'appareil si cela n'est pas spécifié dans le manuel.
- N'utilisez pas de produits chimiques pour le nettoyage.

ENTREPOSAGE

Pour une durée de 3 mois et plus

- Vidangez et nettoyez le réservoir de carburant dans un endroit bien aéré.
- Ôtez, nettoyez et inspectez les éléments coupants.
- Entreposez l'appareil dans un lieu sec. Veillez à la sécurité.
- Tenez-vous à l'écart des éléments coupants avant de commencer.
- Ne touchez pas les éléments coupants lorsque l'appareil fonctionne.
- Utilisez seulement des outils conformes aux spécifications du manuel.

ENTRETIEN

- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.
- Il est important de nettoyer la grille du moteur.
- Une fois par an, avant le début de la saison, effectuez l'entretien réglementaire auprès d'un centre de service agréé.
- Il ne faut pas que de l'eau entre en contact avec l'appareil.
- Ajoutez du lubrifiant dans la boîte de vitesse lorsque l'appareil a travaillé pendant une vingtaine d'heures.


DONNEES TECHNIQUES

MTBT30-CC52

Modèle Moteur	JR1E44F-5
Moteur	Moteur essence monocylindre 2 temps à refroidissement par air
Cylindrée	51.7 cm ³
Puissance du moteur	1,5 KW
Vitesse	9800 Min ⁻¹
Capacité du réservoir	1,2 L
Mélange du carburant : essence : huile	40:1
Fraises	x4 Φ 21 cm
Largeur de travail	250mm
Profondeur de travail	60-100mm
Méthode de démarrage	Démarrage à rappel
Poids	14.5 kg

Niveau de pression acoustique (L_{PA}) 100 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (L_{WA}) 112 dB(A)
Incertitude K 2 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} 114 dB(A)

	ATTENTION! Lorsque la pression acoustique dépasse la valeur de 85 dB(A), il est nécessaire de porter des dispositifs individuels de protection de l'ouïe.
---	--

Niveau de vibrations: $13.8m/s^2$ $K=1.5m/s^2$



La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre; l'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil; et signifiant la nécessité d'identifier les mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituantes du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

SERVICE GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes. ELEM remplacera à ses frais les pièces de rechange qui seront considérées comme défectueuses par lui ou un centre de service après-vente. En tout cas, le fabricant n'acceptera ni le remboursement (partiel ou total) de la machine ni dommages et intérêts à titre direct ou indirect.

La garantie ne couvre pas :

- L'insuffisance de maintenance.
- L'utilisation anormale ou les dommages dus aux chocs.
- L'assemblage, le réglage et la préparation de la machine.
- Les pièces d'usure, les éléments de sécurité (courroie, lame, support de lame, paliers, câbles, déflecteurs, bougie d'allumage, filtre à air, etc...)
- Les frais d'expédition et d'emballage.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange provenant du fabricant.

ELEM décline toute responsabilité si la machine n'a pas été utilisée dans le but prévu ou si l'opérateur n'a pas utilisé la machine conformément aux instructions de fonctionnement et de maintenance décrites dans le mode d'emploi.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation de la **MACHINE !**

Pour toute commande de pièces de rechange, vous devez spécifier la référence de la machine, l'année de construction, le numéro de série de la motobineuse..

SERVICE APRES-VENTE

Un commutateur endommagé doit être remplacé dans nos ateliers du service après-vente.

SERVICE APRES-VENTE ET ASSISTANCE

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous : **www.eco-repa.com**

Les conseillers techniques et assistants **ELEM GARDEN TECHNIC** sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires : sav@eco-repa.com



Pour en savoir plus : www.quefairedemesdechets.fr

NL MOTORHAKFREES

Lees de volledige handleiding volledig door en volg de aanwijzingen zorgvuldig op. Bewaar deze voor gebruik achteraf.

Als u het apparaat verkoopt of cadeau geeft, doe dit dan samen met deze handleiding.

Voor uw veiligheid	
Volg de veiligheidsinstructies en de handleiding.	
Algemene veiligheidsinstructies	
Voor ingebruikname	
Tijdens het werken met het apparaat	
Gebruik het apparaat op de juiste wijze	
Voor elk werk met het apparaat	
Instructies voor opruiming	
Werken met een apparaat	
Waarschuwborden op het apparaat of op de verpakking	
Na afloop van de werkzaamheden	
Onderdelen	
Assemblage en afstelling	
Assemblage van middelste en onderste handgrepen	
Assemblage van linker/rechterhandgreep	
Montage van de stopschakelaar	
Instelling van de diepte.....	
Brandstof	
De motor starten	
Voor het werk	
Werken met de ploegmachine	
Reinigen	
Opslag	
Onderhoud	
Technische gegevens.....	

VOOR UW VEILIGHEID

Ongeoorloofde wijzigingen aan het apparaat, die schade kunnen veroorzaken, sluiten fabrieksgarantie uit.

VOLG DE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN DE HANDLEIDING.

Lees de handleiding eerst zorgvuldig. Volg de veiligheidsinstructies en bewaar deze voor gebruik achteraf. Laat kinderen of andere personen die niet bekend zijn met deze handleiding dit apparaat niet gebruiken.

Als het apparaat van eigenaar verandert, samen met het apparaat deze handleiding doorsturen.

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

In deze sectie vindt u algemene veiligheidsinstructies. Uitleg die specifiek betrekking heeft op afzonderlijke onderdelen en functies, vindt u verderop in deze handleiding.

VOOR INGEBRUIKNAME

Personen die dit apparaat gebruiken mogen niet onder invloed zijn van alcohol, drugs en medicijnen. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met beperkte fysieke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring. Personen onder de 16 jaar mogen niet met het apparaat werken. Het apparaat moet te allen tijde buiten het bereik van kinderen worden gehouden.

TIJDENS HET WERKEN MET HET APPARAAT

Draag tijdens het werken met of aan een apparaat beschermende kleding:

- veiligheidsschoenen
- lange zware broek
- strakke kleding, maar laat bewegingsvrijheid toe
- veiligheidsbril
- veiligheidshelm
- veiligheidshandschoenen

Werk met het apparaat onder voorwaarden die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

GEBRUIK HET APPARAAT OP DE JUISTE WIJZE

Elk gebruik buiten deze handleiding om wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. De klant is verantwoordelijk voor eventuele schade aan andere personen en hun eigendommen.

Voordat u aan de slag gaat, moet u kennismaken met alle apparatuur en bedieningselementen van advies en hun functies.

VOOR ELK WERK MET HET APPARAAT

Ter bescherming tegen letsel voor werkzaamheden aan het apparaat (reiniging, instelling)

- de motor afzetten
- wachten tot alle roterende onderdelen stoppen
- laat de motor 30 minuten afkoelen

INSTRUCTIES VOOR OPRUIMING

Neem het apparaat, de accessoires en de verpakking mee naar een milieuvriendelijker recyclagecenter.








Oude of defecte apparaten horen niet thuis in het huisvuil! Help ons bij de bescherming en het behoud van het milieu.

WERKEN MET EEN APPARAAT

- De andere personen mogen zich niet in de buurt van het apparaat bevinden.
- Tijdens het gebruik met het apparaat langzaam lopen.
- Wees vooral voorzichtig als je achteruitgaat of als je op een helling werkt. Je kunt struikelen en jezelf pijn doen.
- Gebruik een apparaat alleen bij daglicht of met goede kunstverlichting.
- Om het risico op letsel te verminderen, moet u ervoor zorgen dat andere personen zich op een veilige afstand bevinden.
- Houd uw handen en voeten uit de buurt van een snijgereedschap.
- Stop de motor voordat u het apparaat controleert, reinigt, transporteert, afstelt of werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.
- Controleer het werkgebied en verwijder alle voorwerpen die letsel kunnen veroorzaken.
- In geval van schade, breng uw toestel naar een geautoriseerde dienst.

WAARSCHUWINGSBORDEN OP HET APPARAAT OF OP DE VERPAKKING

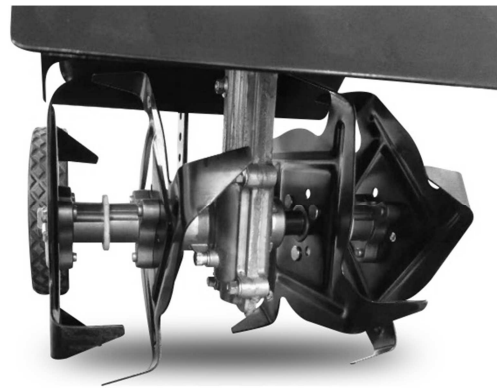
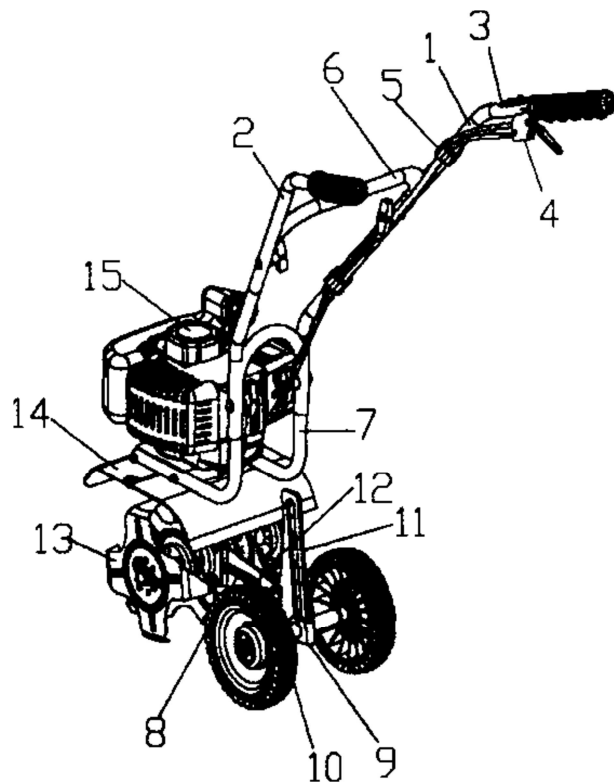
	Zorg dat de machine goed stabiel staat als u deze onbeheerd moet achterlaten.
	De instructiehandleiding goed lezen. De instructiehandleiding bevat informatie bestemd om de aandacht te vestigen op de eventuele veiligheidsproblemen, de risico's van beschadiging van de machine en de nuttige adviezen voor het opstarten, het gebruik en het onderhoud. Gelieve alle opmerkingen, uitleg en instructies na te leven die in deze handleiding voorkomen voor een optimaal en veilig gebruik van dit apparaat.
 	Draag beschermende uitrusting. Draag gehoor- en gezichtsbescherming bij het gebruik van de motorhakfrees.
	Draag stevige werkschoenen met antislipzool bij het gebruik van de motorhakfrees.
	Draag werkhandschoenen.
	De uitlaatgassen van de motor bevatten koolmonoxide. Het product nooit hanteren binnen een afgesloten ruimte!
	Open vlam verboden.
	Verboden te roken.
	Ontvlambaar. Het brandstofreservoir niet vullen in een gesloten ruimte of terwijl de machine draait. Laat de motor minstens 2 minuten afkoelen vooraleer de brandstof opnieuw bij te vullen.
 	Opgelet! Risico van kwetsuren door ronddraaiende stukken. Houd uw handen, voeten en kleding op enige afstand.
	Opgelet! Lawaaiënde stukken. Blijf op afstand.

	<p>Behoud een veiligheidsafstand. De operator is verantwoordelijk voor de veiligheid van derden die zich in de werkzone van de machine bevinden. Gebruik de motorhakfrees nooit terwijl andere personen, in het bijzonder kinderen, of dieren, zich in de nabijheid bevinden.</p>
	<p>Risico van spatten. Er bestaat een risico van wegvliegen van voorwerpen bij het gebruik van de machine.</p>
	<p>Motor staat stil.</p>
	<p>Koppel de bougie los Neem de ontstoringinrichting van de bougie voor elke onderhoudsinterventie of enige andere werkzaamheid op de machine, of als u deze onbewaakt achterlaat.</p>
	<p>EC Conform de toepasselijke Europese normen op het vlak van de veiligheid.</p>
	<p>De motor uitzetten vooraleer bij te tanken.</p>
	<p>Gewaarborgd geluidsvermogen</p>

NA AFLOOP VAN DE WERKZAAMHEDEN

Laat de motor 30 minuten afkoelen alvorens deze te reinigen, te vervoeren en op te slaan.

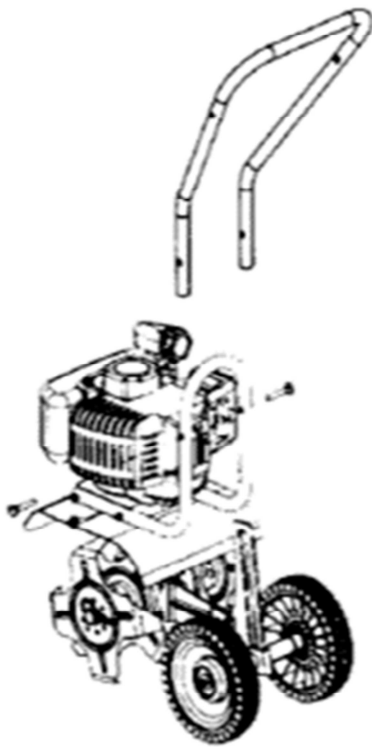
ONDERDELEN



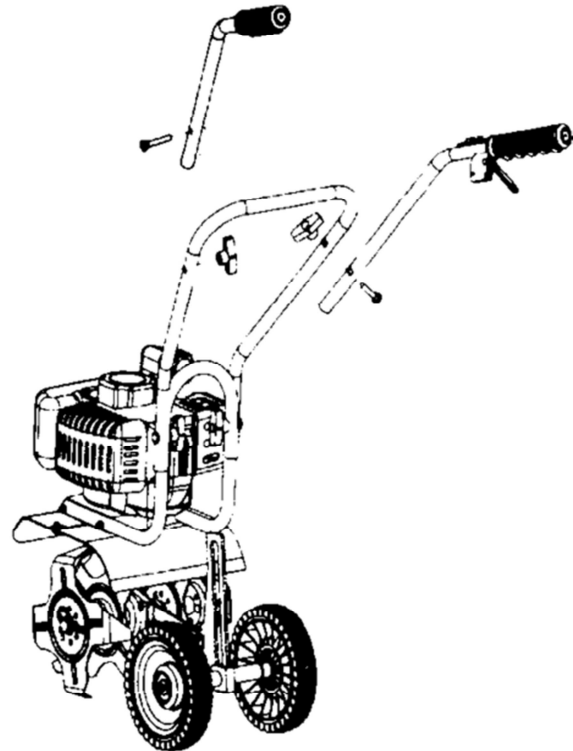
Afbeelding 1

1. Rechterhandgreep
2. Linkerhandgreep
3. Stopschakelaar
4. Gashendelgeheel
5. Gesp vastmaken
6. Middenhandgreep
7. Onderste handgreep
8. Achterbeugel
9. Wielafstellingbasis
10. Wiel
11. Wielafstellingsplaat
12. Diepteglijder
13. Ploegblad
14. Spatscherm
15. Motor

ASSEMBLAGE EN AFSTELLING



Afbeelding 2



Afbeelding 3

ASSEMBLAGE VAN MIDDELSTE EN ONDERSTE HANDGREPEN.

Zoals afb. 2 laat zien, steek de middelste handgreep in de handgreep naar beneden totdat de gaten overeenkomen en draai de twee handgrepen vast met de bouten en moeren.

ASSEMBLAGE VAN LINKER/RECHTERHANDGREEP

- Zorg ervoor dat de linker/rechter handgreepgaten overeenkomen met de middelste handgreepgaten, draai de bouten en moeren vast, waarna u de gasklepdraad monteert.
- Een kop van gasdraad verbonden met de carburateur, de andere kop verbonden met de gashendel. Stel eerst de gashendel aan de onderkant af en steek dan de grote kop van de gashendel in het gat van de gashendel. Steek de gasdraad in de groef.
- Let op: draai aan de gashendel om het opstarten te controleren als u ontevreden bent over het gebruik, u kunt de carburateur en de bout afstellen.

- Let op: draai aan de gashendel om de inbedrijfstelling te controleren. Als u niet tevreden bent over het gebruik, kunt u de carburateur en de bout afstellen.

MONTAGE VAN DE STOPSCHAKELAAR

- De lange stopschakelaar en de gasdraad naar de rechter handgreep om verlies te voorkomen.

INSTELLING VAN DE DIEPTE

- Er zitten drie groeven in de verbindingsplaat, de wielen in de hoogste groef bij het werken. Wanneer de wielen niet werken, moeten deze in het midden of in de onderste groeven worden geplaatst (afhankelijk van de hoogte van de operator). Pas diepteglijder aan, er zijn verscheidene gaten in de diepteglijder, u kunt het volgens eigen wensen aanpassen.

BRANDSTOF

- Reinig de vuldop en het gebied eromheen om ervoor te zorgen dat er geen vuil in de tank valt.
- Zorg ervoor dat de brandstoftank tijdens het tanken naar boven is gericht.
- Mors geen benzine en vul niet bij tot de bovenkant van de tank.
- Motor loopt op een mengsel van benzine en tweetakt motorolie.
- Vermijd direct contact met de huid, vermijd het inademen van brandstofdampen.
- Slecht mengsel kan schade aan een apparaat veroorzaken.
- Het mengsel is in de verhouding 40:1 (40L brandstof en 1L olie).
- Bij het mengen van olie eerst in een vat gieten, dan brandstof toevoegen.
- Bewaar het mengsel op een droge plaats, niet blootstellen aan de zon, niet langer dan een maand bewaren.
- Sluit de container en schud deze met de hand om er zeker van te zijn dat olie en brandstof goed gemengd zijn.

DE MOTOR STARTEN

- Druk ten minste vijfmaal op de gloeilamp van de brandstofpomp die zich aan de onderkant van de motor bevindt, totdat deze met brandstof is gevuld.
- Chokehendel in de stand "ON" zetten.
- Trek langzaam aan de startergreep met uw rechterhand tot u voelt dat hij vastgrijpt en geef hem dan een stevige, sterke ruk.
- Trek in deze stand maximaal vijf keer aan de startergreep en schakel de chokehendel in de stand "OFF".
- Ga door met starten tot de motor loopt.
- Om de motor te stoppen drukt u op de schuifregelaar op het stopsymbool " STOP ".

VOOR HET WERK

- Zelfs als u andere ploegmachines heeft bediend, neem dan de tijd om vertrouwd te raken met de bediening van de bedieningselementen van de ploegmachine en de bediening.
- De roterende tanden kunnen letsel veroorzaken. Blijf uit de buurt van de tandenkap wanneer de motor draait. Als u de tanden moet afstellen of om welke reden dan ook rond de tanden moet werken, moet u de motor altijd stoppen. Koppel de bougiestop los als u de tanden moet schoonmaken of hanteren.
- De tanden van de ploegmachine kunnen met voldoende kracht stenen en andere voorwerpen weggooien om verwondingen te veroorzaken. Voordat u gaat ploegen, moet u het gebied zorgvuldig inspecteren en alle grote brokstukken verwijderen.
- Beschermkappen en schilden zijn ontworpen om u te beschermen tegen het raken van voorwerpen en tegen hete motoronderdelen en bewegende onderdelen. Houd voor uw veiligheid en de veiligheid van anderen alle schilden op hun plaats bij het bedienen van de ploegmachine.
- Als u om welke reden dan ook de ploegmachine moet verlaten, ook al is het alleen maar om het gebied voor u te inspecteren, stop dan altijd de motor.

WERKEN MET DE PLOEGMACHINE

- Installeer de sleepstang. De ploegmachine kan moeilijk te bedienen zijn zonder de sleepstang.
- Stel de ploegdiepte in door de sleepstang omhoog of omlaag te bewegen.
- Start de motor.
- Kantel de ploegmachine naar achteren tot de tanden van de grond zijn. Knijp de gashendel in de stand "vol gas".
- Laat de voorkant van de ploegmachine zakken tot de tanden in de grond beginnen te graven.
- Laat de handgreep iets zakken zodat de voorkant van de ploegmachine ongeveer 6 ~ 8° omhoog komt. Om het maximale voordeel uit de ploegmachine te halen, houdt u deze onder deze hoek vast terwijl u de grond bewerkt.
- Als de ploegmachine de neiging heeft om snel vooruit te gaan, druk dan op de hendelstangen om de sleepstang door de grond te laten dringen en de voorwaartse beweging van de ploegmachine te vertragen. Ga door met het indrukken totdat de tanden van de ploegmachine tot de gewenste diepte zijn gegraven, zodat de machine gemakkelijk te hanteren is.
- Als de tanden ingraven, maar de ploegmachine beweegt niet naar voren, ontlast dan de hendelstangen en beweeg deze van de ene naar de andere kant. Als de ploegmachine nog steeds in de grond graaft, maar niet vooruitgaat, moet de sleepstang één gat omhoog worden gebracht.

- Duw bij het draaien op de hendelstangen om het gewicht van de ploegmachine naar achteren te brengen; dit vergemakkelijkt het draaien.

REINIGEN

- Controleer voor gebruik of het apparaat, de kunststof onderdelen en schakelaars beschadigd zijn. Controleer andere omstandigheden die schade kunnen veroorzaken.
- Na gebruik op een droge plaats bewaren.
- Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is.
- Zorg ervoor dat het apparaat goed werkt, zonder iemand pijn te doen.
- Alle beschadigingen moeten door bevoegde personen worden gerepareerd.
- Verwijder geen onderdelen van een apparaat als deze niet in de handleiding zijn gespecificeerd.
- Gebruik geen chemicaliën tijdens het schoonmaken.

OPSLAG

Voor periodes van ongeveer 3 maanden of langer :

- Tap de brandstoftank af en reinig deze in een goed geventileerde ruimte.
- Verwijder, reinig en inspecteer het snijgereedschap.
- Bewaar de machine op een droge plaats. Veiligheid
- Beweeg uw lichaamsdeel weg van het snijgereedschap voordat u eraan begint.
- Raak het snijgereedschap niet aan terwijl het apparaat draait.
- Gebruik alleen gereedschappen die zijn gespecificeerd in de handleiding.

ONDERHOUD

- De machine moet worden gereinigd na elk gebruik.
- Het is belangrijk om het rooster van de motoren te reinigen.
- Eenmaal per jaar, voor het begin van het seizoen, om reguliere onderhoudsdiensten uit te voeren bij een erkend servicecenter.
- Water mag niet in contact komen met de machine.
- Voeg het smeermiddel in de versnellingsbak toe wanneer de machine ongeveer 20 uur heeft gewerkt.

TECHNISCHE GEGEVENS

MTBT30-CC52

Model Motor	JR1E44F-5
Motor	Enkelvoudige cilinder luchtkoeling 2-takt benzinemotor
Cilinderinhoud	51.7 cm ³
Motorvermogen	1,5 KW
Toerental	9800 Min ⁻¹
Brandstoftank	1,2 L
Brandstofmengsel	40:1
Motorhakkrees	x4 Φ 21 cm
Werkbreedte	250mm
Diepte van het werk	60-100mm
Startmethode	Terugslagstarter
Gewicht	14.5 kg

Geluidsdrukniveau (L_{PA}) 100 dB(A)

Geluidsvermogensniveau (L_{WA}) 112 dB(A)

Onzekerheid K 2 dB(A)

Gegarandeerd geluidsniveau L_{WA} 114 dB(A)



OPGELET! Als de geluidsdruk de waarde 85 dB(A) overschrijdt, is het nodig individuele gehoorbescherming te dragen

Trillingsniveau : 13.8m/s² K=1.5m/s²



De totale waarde van trillingen werd gemeten conform een genormaliseerde proefmethode en kan worden gebruikt om een instrument met een ander instrument te vergelijken; de aanduiding van het feit dat de aangegeven totale waarde van trillingen ook kan worden gebruikt voor een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.



De emissie van trilling in de loop van het werkelijke gebruik van het elektrische instrument kan verschillen van de aangegeven totale waarde, volgens de gebruiksmethodes van het instrument; door de noodzaak aan te geven de veiligheidsmaatregelen te identificeren met de bedoeling de operator te beschermen, welke gebaseerd zijn op een raming van de blootstelling in de werkelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle bestanddelen van de werkingscyclus, zoals de stoptijden van het instrument en de werkingstijden in rust, naast de uitschakeltijd).

WAARBORGDIENST

Voor de waarborgbepalingen verwijzen we naar de bijgevoegde waarborgvoorwaarden.

ELEM zal op zijn kosten de wisselstukken vervangen die als defect worden beschouwd door hen of door een erkend naverkoopservicecenter. In ieder geval zal de fabrikant noch de terugbetaling (gedeeltelijk of volledig) van de machine noch rechtstreekse of onrechtstreekse schadevergoeding aanvaarden.

De waarborg dekt niet:

- Gebrekkig onderhoud.
- Abnormaal gebruik of schade te wijten aan schokken.
- De assemblage, de regeling en de voorbereiding van de machine.
- De verslijtende stukken, de veiligheidselementen (riem, hakblad, hakbladdrager, lagers, kabels, deflectors, ontstekingsbougie, luchtfilter enzovoort.).
- De verzendings- en verpakkingskosten.
- Gebruik alleen wisselstukken afkomstig van de fabrikant.

ELEM wijst elke aansprakelijkheid van de hand als de machine niet werd gebruikt voor het voorziene doel of als de operator de machine niet heeft gebruikt conform de werkings- en onderhoudsinstructies beschreven in de gebruiksaanwijzing.

Lees de handleiding aandachtig vooraleer u de **MACHINE** in gebruik neemt!

Voor elke bestelling van wisselstukken moet u de referentie van de machine opgeven, het bouwjaar, het serienummer van de motorhakfrees.

NAVERKOOPDIENST

Een beschadigde schakelaar moet worden vervangen in onze werkplaatsen van de naverkoopdienst.

DIENST NAVERKOOP EN BIJSTAND

Onze Dienst Na verkoop beantwoordt uw vragen betreffende de herstelling en het onderhoud van uw product en de wisselstukken. U zult explosietekeningen vinden evenals informatie betreffende de wisselstukken onder: **www.eco-repa.com**

De technische adviseurs en assistenten van **ELEM GARDEN TECHNIC** staan tot uw beschikking om uw vragen te beantwoorden betreffende onze producten en hun accessoires: sav@eco-repa.com

GB TILLER THERMAL

**Please read the entire manual completely and follow the directions carefully.
Keep it for further use. If you sell the device or give it as a present, give this
manual together with it.**

For your safety	
Follow the safety instructions and manual	
General safety instructions.....	
Before use.....	
While working with the device.....	
Use the device properly.....	
Before any work with device.....	
Instructions for disposal	
Operating with a device	
Warning signs on the device or on the packaging	
After finishing the work.....	
Parts.....	
Assembling and adjustment.....	
Assembly of middle and down handles.....	
Assembly of left/right handle	
Assembly of the stop switch.....	
Adjustment of the depth.....	
Fuel	
Starting the engine	
Before work	
Working with the tiller	
Cleaning	
Storage	
Maintenance	
Technicals	

FOR YOUR SAFETY

Unauthorized modifications made to the device, that may have caused damage, rule out any manufacturer's warranty

FOLLOW THE SAFETY INSTRUCTIONS AND MANUAL

Read the manual first. Follow the safety instructions and save it for further use. Do not allow children or other persons who are not familiar with this manual to use this device.

If device changes owner, along with the device forward this manual.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

In this section you will find general safety instructions. Explanations relating specifically to individual parts and functions, you will find further in this manual.

BEFORE USE

Persons that use this device must not be under the influence of alcohol, drugs, and medications. This device is not intended for use by persons with limited physical or mental abilities or lack of experience. People under 16 must not work with the device. The device must be kept out of reach of children at all times.

WHILE WORKING WITH THE DEVICE

While working with or on a device wear protective clothing

- safety shoes,
- long heavy pants,
- tight clothing, but allow freedom of movement
- safety glasses
- safety helmet
- protective gloves

Work with the device in conditions that the manufacturer approved

USE THE DEVICE PROPERLY

Any use outside of this manual is considered to be improper. Customer is responsible for any possible damages caused to other persons and their property.

Before you start operating, learn about all equipment and controls of a device as well as their functions.

BEFORE ANY WORK WITH DEVICE

To protect against injuries before any work on the device (cleaning, setting)

- stop the engine,
- wait until all rotating parts stop,
- leave the engine to cool for 30 minutes

INSTRUCTIONS FOR DISPOSAL













Take the device, accessories and packaging to a environment - friendly recycling. Old or defective devices does not belong in household waste! Help us in a protection and preserve the environment.







OPERATING WITH A DEVICE

- The other persons must not be near by operating device.
- Durring operating with the device walk slowly.
- Be especially careful if you go backwards or if you working on a slope. You can stumble yourself and hurt yourself.
- Operate with a device only during daylight or with good artificial lighting.
- To reduce the risk of injury insure that other persons are on a safe distance.

- Keep your hands and feet away of a cutting tool.
- Stop the engine before checking, cleaning, transportation, adjustments, or performing work on the unit.
- Check working area and remove all objects that may cause injury
- In a case of damaging ,take your device to authorised service

WARNING SIGNS ON THE DEVICE OR ON THE PACKAGING

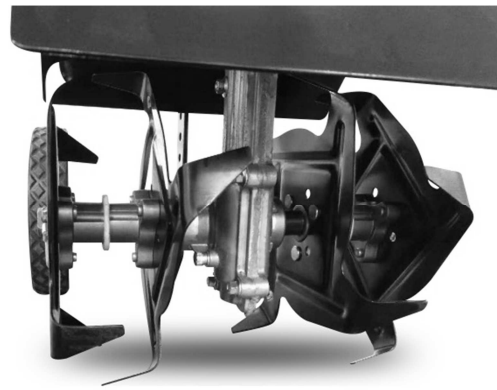
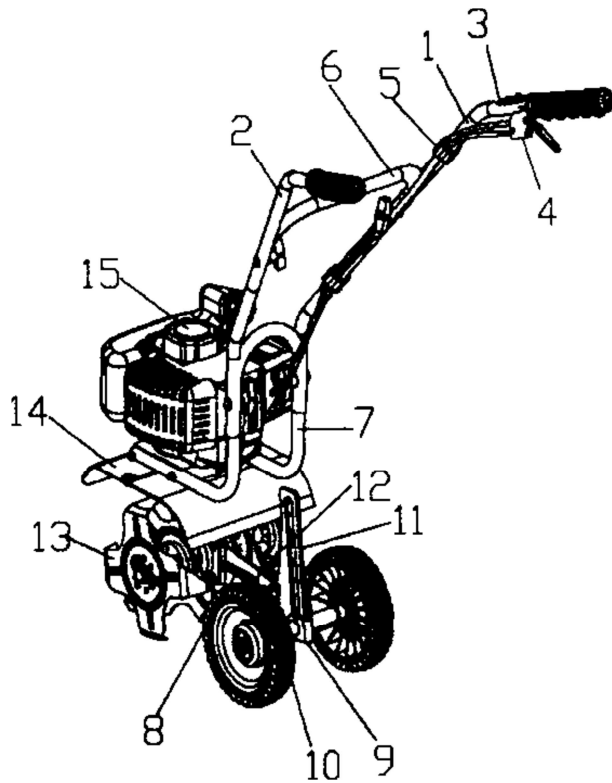
	Denotes risk of personal injury or damage to the tool.
	Read manual before use
	Wear goggles and ear defenders when using the device.
	Wearing of protective shoes advised
	Wear gloves
	Engine exhaust contains carbon monoxide, Never operate the product in an enclosed area!
	No naked flame
	No smoking
	Flammable. Do not fill fuel tank in an enclosed area or while unit is running. Allow engine to cool at least 2 minutes before re-fueling.
	Risk of injury caused by rotating machine parts!
	Hot! Do not touch exhaust system or engine until cool
	Risk of injury due to flying parts! Always maintain a sufficient safety distance.

	
	<p>Motor off</p>
	<p>When repairing, please take out the spark plug. Then repair according to the operation manual.</p>
	<p>EC accordance with European standards of safety enforcement</p>
	<p>Stop the engine before refueling</p>
	<p>Guaranteed sound power</p>

AFTER FINISHING THE WORK

Leave the engine to cool for a 30 minutes, before cleaning, transporting and storing.

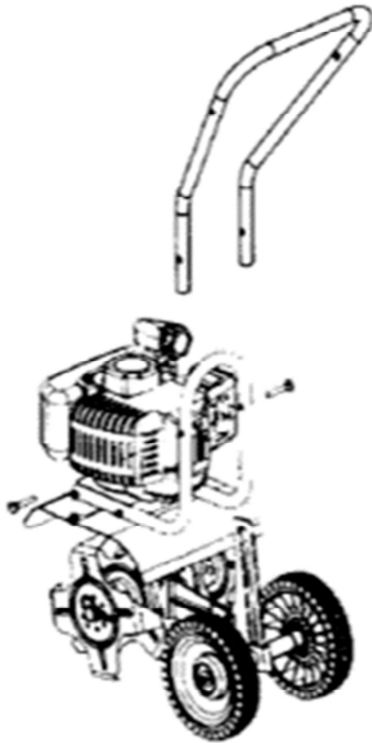
PARTS



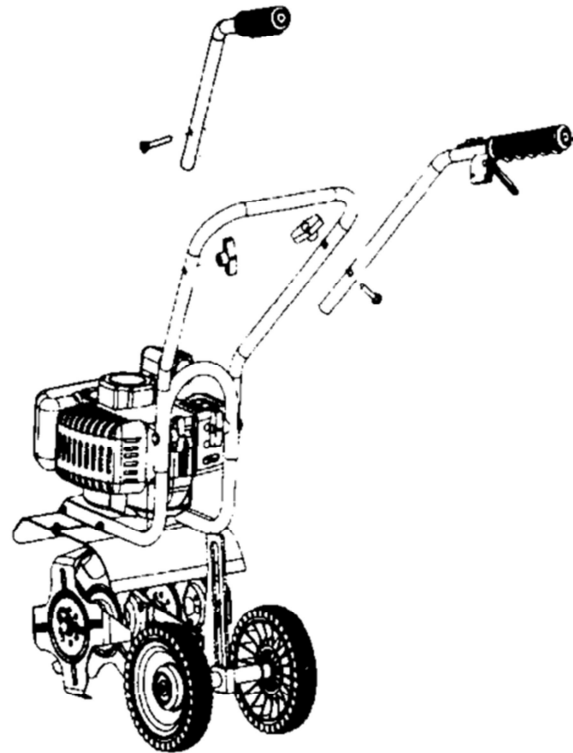
Picture 1

1. Right handle
2. Left handle
3. Stop switch
4. Throttle lever assembly
5. Fasten buckle
6. Middle handle
7. Down handle
8. Back bracket
9. Wheel adjuster base
10. Wheel
11. Wheel adjuster plate
12. Depth skid
13. Blade
14. Mud guard
15. Engine

ASSEMBLING AND ADJUSTMENT



Picture 2



Picture 3

ASSEMBLY OF MIDDLE AND DOWN HANDLES .

- As fig. 2 shows, insert the middle handle to down handle until the holes match, and then fasten the two handles by the bolts and nuts.

ASSEMBLY OF LEFT/RIGHT HANDLE

- Match the left/right handle holes to the middle handle holes, fasten the bolts and nuts, after that assemble the throttle wire.
- A head of throttle wire connected to the carburetor, the other head connected to the throttle lever assembly. First, adjust the throttle lever at the bottom, and then insert the big head of the throttle wire to the hole of the throttle lever assembly. Put the throttle wire into the groove.
- Attention: turn the throttle lever handle for checking the startup if dissatisfied the use, you can adjust the carburetor and the bolt.

Attention: turn the throttle lever handle for checking the startup .If dissatisfied the use, you can adjust the carburetor and the bolt.

ASSEMBLY OF THE STOP SWITCH

- The long stop switch and throttle wire to the right handle to avoid loss.

ADJUSTMENT OF THE DEPTH

- There are three grooves in the connect plate, the wheels put in the highest groove when working. When not working, the wheels need putting in the middle or the bottom grooves(depend on operator's height). Adjust depth skid, there are several holes in the depth skid, you can adjust it according to self request.

FUEL

- Clean the filler cap and area around it to ensure that no dirt falls into the tank.
- Make sure that tank fuel is facing up during refueling.
- Do not spile gasoline and do not refueling to the top of tank.
- Engine is ranning on a mixture of a gasoline and two - stroke engine oil.
- Avoid direct contact with a skin,avoid inhaling fuel vapor.
- Bad mixture may cause damage on a device.
- The mixture is in ratio 40:1 (40L fuel and 1L oil).
- When mixing pour oil into a container first, than add fuel.
- Keep mixture in a dry place,do not expose to sun,do not storage longer than one month.
- Close the container and shake it by hand to make sure that oil and fuel are properly mixed.

STARTING THE ENGINE

- Press fuel pump bulb which is located on the underside of the engine at least five times until is filled with fuel.
- Choke lever switch to the "ON".
- Pull the starter grip slowly with your right hand until you feel it engage and then give it a brisk strong pull.
- Pull the starter grip maximally five times in this positon,than chocke lever switch to the „OFF“.
- Continue cranking until engine runs.
- To stop the engine push the slide control on stop symbol“ STOP “

BEFORE WORK

- Even if you have operated other tillers, take time to become familiar with the operation of the tiller`s controls and handling.
- The rotating tines can cause injury. Keep away from the tine shield whenever the engine is running. If you need to adjust the tines, or work around the tines for any reason, always stop the engine. Disconnect the spark plug cap if you need to clean or handle the tines.
- The tiller tines can throw rocks and other objects with enough force to cause injury. Before tilling, carefully inspect the area and remove all large debris.

- Guards and shields are designed to protect you from being hit by thrown objects and from hot engine parts and moving components. For your safety and the safety of others, keep all shields in place when operating the tiller.
- If you need to leave the tiller for any reason, even just to inspect the area ahead, always stop the engine.

WORKING WITH THE TILLER

- Install the drag bar. The tiller can be difficult to control without the drag bar installed.
- Set the tilling depth by moving the drag bar up or down.
- Start the engine.
- Tilt the tiller back until the tines are off the ground. Squeeze the throttle lever to full speed position.
- Lower the front of the tiller until the tines begin to dig into the ground.
- Lower the handle slightly so the front of the tiller is raised about 6 ~ 8°. To get the maximum advantage from the tiller, hold the tiller at this angle while you are tilling the ground.
- If the tiller tends to move forward rapidly, push down on the handlebars to allow the drag bar to penetrate the soil and slow the forward motion of the tiller. Continue to press down until the tiller tines have dug to a desired depth that allows easy tiller handling.
- If the tines dig in but the tiller will not move forward, ease up on the handlebars and move the handlebars from side-to-side. If the tiller still digs in, but will not move forward, raise the drag bar up one hole.
- When turning, push down on the handlebars to bring the tiller's weight to the rear; this will make turning easier.

CLEANNING

- Before use check if there is any damages on the device, on the plastic parts and switches . Check other conditions that may cause damage.
- After use store in a dry place.
- Do not use the device if it is damaged.
- Make sure that device is working properly, without hurting someone.
- All damages must repair authorised persons.
- Do not remove any parts from a device if is not specified in the manual.
- Do not use any chemicals during cleaning.

STORAGE

For periods of about 3 months or longer

- Drain and clean the fuel tank in a well ventilated area.
- Remove, clean and inspect the cutting tool.
- Store the machine in a dry place. Safety
- Move your body part away from cutting tool before you start it.
- Do not touch cutting tool while device is running.
- Use only, tools that are specified in the manual

MAINTENANCE

The machine cleaned after each use

- It is important to clean the grate on motors
- Once a year, before the start of the season to perform regular service at an authorized service center
- Water must not come into contact with the machine.
- Add the lube in the gear box when the machine works around 20 hours.

TECHNICALS

MTBT30-CC52

Model motor	JR1E44F-5
Motor	Single cylinder air cooling 2-cycle gasoline engine
Displacement	51.7 cm ³
Engine power	1,5 KW
Rpm	9800 Min ⁻¹
Fuel tank	1,2 L
Fuel mixture	40:1
Blade cutter	x4 Φ 21 cm
Working width	250mm
Depth of work	60-100mm
Method of starting	Recoil starting
Weight	14.5 kg

Acoustic pressure (L_{PA}) 100 dB(A)
Sound power level (L_{WA}) 112 dB(A)
Uncertainty K 2 dB(A)

Guaranteed sound power level L_{WA} 114 dB(A)



WARNING ! The sound power pressure may exceed 85 dB(A), in this case individual hearing protection must be worn.

Vibration level: 13.8m/s² $K=1.5m/s^2$



The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another that the declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



A warning that the vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used and of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

GUARANTEE

For warranty clauses, refer to the attached warranty terms.

ELEM will replace at its expense the spare parts that will be considered defective by him or an after-sales service center. In any case, the manufacturer will not accept the refund (partial or total) of the machine nor damages in a direct or indirect way.

The guarantee does not cover:

- Insufficient maintenance.
- Abnormal use or shock damage.
- Assembly, adjustment and preparation of the machine.
- Wear parts, safety elements (belt, blade, blade holder, bearings, cables, baffles, spark plug, air filter, etc.)
- Shipping and packing costs.
- Use only replacement parts from the manufacturer.

ELEM declines all responsibility if the machine has not been used for the intended purpose or if the operator has not used the machine in accordance with the operating and maintenance instructions described in the operating instructions.

Read the instructions carefully before using the MACHINE!

When ordering spare parts, you must specify the machine reference, the year of manufacture, the serial number of the tiller.

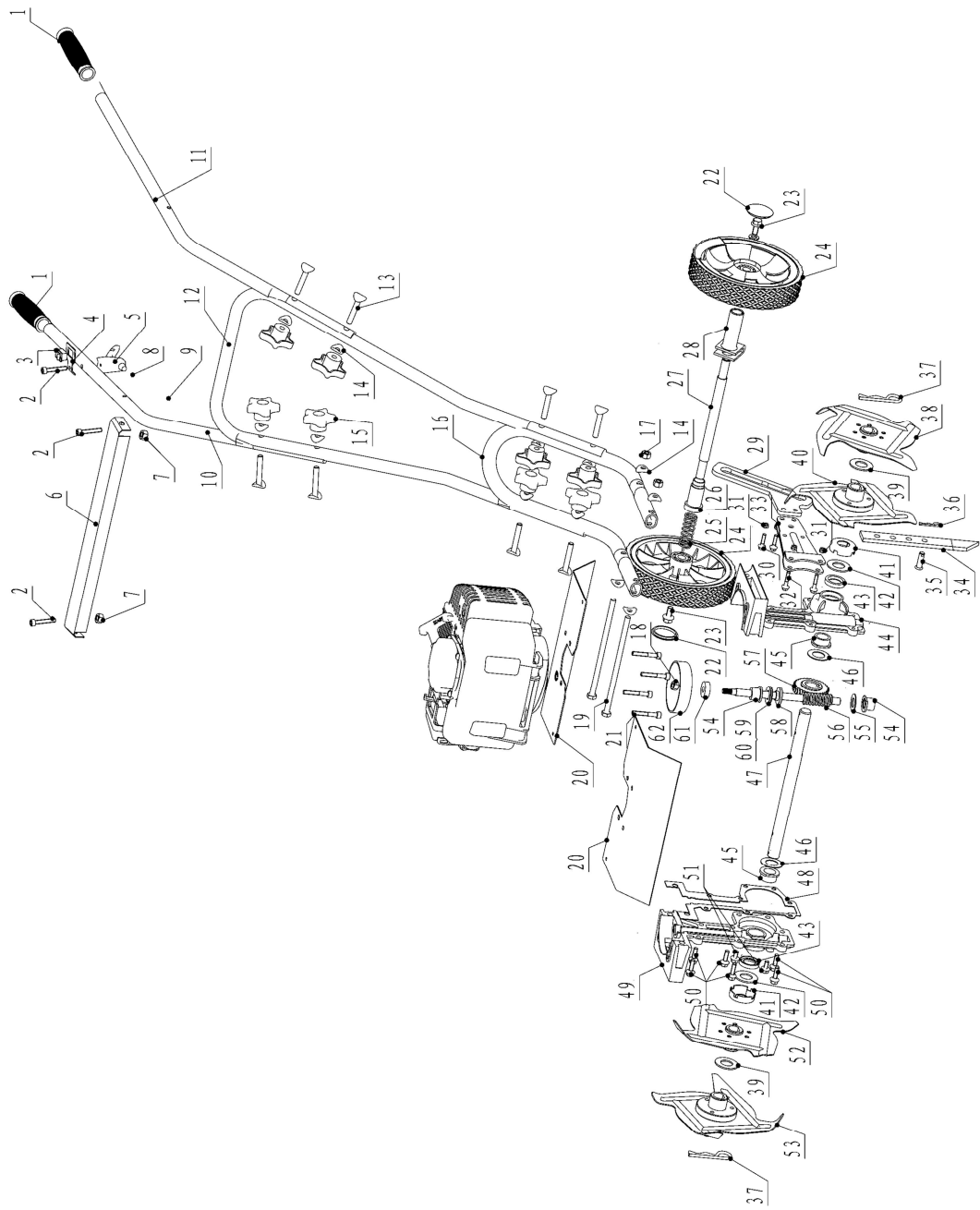
SERVICE DEPARTMENT

_ Damaged switches must be replaced by our after-sales service department.

After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under: www.eco-repa.com

ELEM GARDEN TECHNIC application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories : sav@eco-repa.com





SN : 2018.12 :001~170
31.10.12615
Date d'arrivée: 30/01/2019
Année de production : 2018

FR

Déclaration de conformité



Nous « **ELEM GARDEN TECHNIC** » certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur.

Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: MOTOBINEUSE THERMIQUE

Type: MTBT30-CC52
SN : 2018.12 :001~170

Directives européennes en vigueur :
2006/42/CE(MD)
2014/30/UE(EMC)
2005/88/CE(NOISE)
2017/656/UE(Euro V)

Normes harmonisées appliquées :
EN 709 :1997/A4 :2009
AfPS GS 2014 :01 PAK
EN ISO 14982 :2009
EN ISO 3744 :1995
ISO 11094 :1991

ELEM GARDEN TECHNIC ,
81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-
Tilleul Belgique
Belgique ,Décembre 2018

Mr Joostens Pierre
Président-Directeur Général
ELEM GARDEN TECHNIC , rue de Gozée
81,
6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique
Tél : 0032 (0) 71 29 70 70
Fax : 0032 (0) 71 29 70 86
Dossier technique : info@eco-repa.com

Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} 114 dB(A)

Caractéristiques techniques Produit: MOTOBINEUSE THERMIQUE Type: MTBT30-CC52

1.5 kW 51.7cm³

L_{pA} : 100 dB(A) L_{WA} : 112 dB(A) K=2 dB(A)
13.8 m/s² K = 1.5 m/s²

SN : 2018.12 :001~170
31.10.12615
Aankomstdatum: 30/01/2019
Productiejaar: 2018

NL

EG-verklaring van overeenstemming



Hierbij « **ELEM GARDEN TECHNIC** » verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in dedoor ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids-en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: MOTORHAKFREES
Type : MTBT30-CC52
SN : 2018.12 :001~170

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen

2006/42/EG(MD)
2014/30/EU(EMC)
2005/88/EG(NOISE)
2017/656/EU(Euro V)

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 709 :1997/A4 :2009
AfPS GS 2014 :01 PAK
EN ISO 14982 :2009
EN ISO 3744 :1995
ISO 11094 :1991

Gegarandeerd geluidsniveau L_{WA} 114 dB(A)

ELEM GARDEN TECHNIC
81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique
België, December 2018

Mr Joostens Pierre
Directeur
ELEM GARDEN TECHNIC, rue de Gozée 81,
6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique
Tél : 0032 (0) 71 29 70 70
Fax : 0032 (0) 71 29 70 86
Technisch dossier bij: info@eco-repa.com

Technische Daten **Product: MOTORHAKFREES** **Type : MTBT30-CC52**

1.5 kW 51.7cm³

L_{pA} : 100 dB(A) L_{WA} : 112 dB(A) K=2 dB(A)
13.8 m/s² K = 1.5 m/s²

SN : 2018.12 :001~170
31.10.12615
Arrival date: 30/01/2019
Production year : 2018

GB

Declaration of Conformity



We “**ELEM GARDEN TECHNIC**” hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: TILLER THERMAL

Type: MTBT30-CC52

SN : 2018.12 :001~170

Relevant EU Directives

2006/42/EC(MD)

2014/30/EU(EMC)

2005/88/EC(NOISE)

2017/656/EU(Euro V)

Applied harmonized standards

EN 709 :1997/A4 :2009

AfPS GS 2014 :01 PAK

EN ISO 14982 :2009

EN ISO 3744 :1995

ISO 11094 :1991

ELEM GARDEN TECHNIC

81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul

Belgique

Belgium, December 2018

Mr Joostens Pierre

Director

ELEM GARDEN TECHNIC, rue de Gozée 81,

6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

Tél : 0032 (0) 71 29 70 70

Fax : 0032 (0) 71 29 70 86

Technical file at : info@eco-repa.com

Guaranteed sound power level L_{WA} 114 dB(A)

Technical Data

Product: TILLER THERMAL

Type: MTBT30-CC52

1.5 kW

51.7cm³

L_{pA} : 100 dB(A)

L_{WA} : 112 dB(A)

K=2 dB(A)

13.8 m/s²

K = 1.5 m/s²

SN : 2018.12 :001~170
31.10.12615
Ankunftsdatum : 30/01/2019
Fertigungsjahr: 2018

DE

EG-Konformitätserklärung



Hiermit erklären wir « **ELEM GARDEN TECHNIC** », dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt : MOTORHACKEN
Typ : MTBT30-CC52
SN : 2018.12 :001~170

Einschlägige EG-Richtlinien
2006/42/EW(MD)
2014/30/EU(EMC)
2005/88/EW(NOISE)
2017/656/EU(Euro V)

Angewandte harmonisierte Normen :
EN 709 :1997/A4 :2009
AfPS GS 2014 :01 PAK
EN ISO 14982 :2009
EN ISO 3744 :1995
ISO 11094 :1991

ELEM GARDEN TECHNIC,
81 rue de Gozée 6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique

Belgien, Dezember 2018

Mr Joostens Pierre
Direktor

ELEM GARDEN TECHNIC, rue de Gozée 81,
6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique
Tél : 0032 (0) 71 29 70 70
Fax : 0032 (0) 71 29 70 86

Technische Unterlagen bei: info@eco-repa.com

Garantierter Schalleistungspegel L_{WA} 114 dB(A)

Technische Daten
Produkt : MOTORHACKEN
Typ : MTBT30-CC52

1.5 kW 51.7cm³

L_{pA} : 100 dB(A) L_{WA} : 112 dB(A) K=2 dB(A)
13.8 m/s² K = 1.5 m/s²



81, rue de Gozée
6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70

Fax : 0032 71 29 70 86

S.A.V

info@eco-repa.com



Site S.A.V. D.N.V. Website
www.eco-repa.com
Your after sale partner

Fabriqué en Chine - Vervaardigd in China 2018

*Dessins, descriptifs et **photos non contractuels** et susceptibles de modifications.*

Tekeningen, beschrijvingen en foto's zijn niet contractueel en kunnen worden gewijzigd.

Drawings, descriptions and photos are non-contractual and subject to change.